



Community Legal Information Association of PEI, Inc.

# قوانین خانواده در جزیره پرنس ادوارد

جدایی

طلاق

تقسیم اموال

پشتیبانی از همسر

سرپرستی و

دسترسی

(ترتیب‌های والدین)

حمایت از فرزندان

لغو ازدواج

خسونت خانوادگی

وضعیت مهاجرت

**Community  
Legal Information  
Association of  
PEI, Inc.**

www.cliapei.ca  
clia@cliapei.ca  
902-892-0853  
1-800-240-9798



# قوانین خانواده در جزیره پرنس ادوارد

## Family Law on PEI

پایان یک رابطه می‌تواند دوران بسیار دشواری باشد. همچنین ممکن است یک درمان یا یک تصمیم مثبت و موجب آرامش باشد. برای بیشتر خانواده‌ها، سر در آوردن از گام بعدی، ممکن است گیج‌کننده باشد. این دفترچه، در زمینه نکات و اطلاعاتی که شما هنگام جدایی یا طلاق نیاز دارید، توضیح می‌دهد.



دوستان و خانواده ممکن است اطلاعات نادرستی در مورد حقوق قانونی در زمینه فرزندان، حمایت‌ها و قوانین مالکیت در کانادا به شما بدهند.

## زوج‌های ازدواج کرده (مُزْدَوَج)

### Married Spouses

همسرانی که از نظر قانونی ازدواج کرده‌اند، می‌توانند "جدایی" یا "طلاق" را انتخاب کنند. پایان دادن قانونی به ازدواج، نیاز به "طلاق" دارد. اگر زوجی که ازدواج کرده‌اند، از هم جدا شوند ولی طلاق انجام نشود، آن‌ها همچنان از نظر قانونی "متأهل" \* ولی "جدا" \*\* محسوب می‌شوند.

\* Married | \*\* Separated

+هریک از این عنوان‌ها دارای بار قانونی و حقوقی مهم و مستقلی است که نیاز دارید به هر یک آگاه باشید.



## زوج‌های بدون ازدواج (غیرمُزْدَوَج)

### Unmarried Spouses

زوج‌ها یا همسرانی که بدون ازدواج با هم زندگی می‌کنند (در انگلیسی اغلب "کامین لا" \* یا عرفی خوانده می‌شوند)، نیاز به طلاق ندارند. در زندگی مشترک عرفی (کامین لا)، تنها "جدایی" \*\*، خودبه‌خود به رابطه پایان می‌دهد.

\*Common-Law | \*\* Separation



طبق "قانون خانواده جزیره پرنس ادوارد" \*، برای اهداف حمایت کودک و همسر، یک "زوج عرفی" زمانی "همسر" شمرده می‌شوند که به مدت ۳ سال یا بیشتر به حالت زناشویی (با رابطه‌ی جنسی) با هم زندگی کنند و یا ضمن این‌که با هم زندگی مشترک و رابطه‌ی زناشویی دارند، والدین طبیعی یا سرپرست قانونی (پدر/ مادرخواندگی) یک یا چند فرزند نیز باشند.

### \* PEI family law

توجه داشته باشید که اگر با برنامه‌های ملی دولت کانادا، مانند مهاجرت، پناهندگی، شهروندی\*، یا اداره امور مالیاتی\*\* سروکار داشته باشید، آن‌ها چه بسا تعبیر متفاوتی برای همسران عرفی (کامن‌لا) داشته باشند. برای مثال، سازمان امور مالیاتی کانادا\*\* زوج‌ها را با تنها یک‌سال سابقه زندگی مشترک، "همسر" محسوب می‌کند.

\* IRCC | \*\*CRA

## جدایی Separation

طبق تعریف قانون طلاق کانادا\* "جدایی" (سپَریشِن) قانونی همسران متأهل از زمانی محاسبه می‌شود که آنان "جدا و دور" \*\* شروع به زندگی کنند. ملاک جدا و دور بودن، "تصمیم" یک همسر است که نخواهد با یکدیگر زندگی کنند. تصمیم به این که یک همسر دیگر نخواهد به عنوان "متاهل" با هم زندگی کنند، باید از طرف آن همسر به دیگری اعلام شود.

شما نیاز نیست اقدام دیگری انجام دهید تا "جدایی" خود را قانونی کنید. گاه زن و شوهر این امکان را ندارند که بلافاصله در مکان جداگانه زندگی کنند؛ در این صورت، شما می‌توانید از نظر قانونی "جدا" تلقی شوید، ولی کماکان در همان منزل خانوادگی زندگی کنید. مثال‌هایی از "جدا و دور" زندگی کردن این که در اتاق‌های جداگانه بخوابید و با هم غذا نخورید.

\*Canada's Divorce Act | \*\* Separate and Apart

## توافق‌نامه‌های جدایی

### Separation agreements

توافق‌نامه جدایی یک قرارداد قانونی است که بین همسران (متاهل یا مجرد) در زمان جدایی یا پس از آن می‌تواند تنظیم و امضا شود. این توافق‌نامه به طور معمول شامل تعیین تکلیف دارایی زوج و مسایل مربوط به مدیریت فرزندان می‌شود. این توافق‌نامه هنگام جدایی یا طلاق بایسته و اجباری نیست، اما همواره ایده‌ی پسندیده‌ای است که موضوعاتی چون چگونگی تقسیم دارایی و مواجهه با مسایلی چون سرپرستی فرزندان، نوشته شود. فراموش نکنید که در توافق‌نامه، تاریخ دقیق جدایی را به طور واضح ذکر کنید. در آینده که قرار باشد به دادگاه مراجعه کنید، این تاریخ می‌تواند مهم باشد.

تنظیم توافق‌نامه‌ی جدایی به وکیل نیاز ندارد، اما خیلی از مردم از یک وکیل کمک می‌گیرند. اگر این قرارداد را خودتان می‌نویسید، خوب است پیش از امضاء، با یک مشاور قضایی بی‌طرف مشورت کنید.

توافق‌نامه‌ای قانونی است که هر دو همسر آن را در حضور دستکم یک شاهد امضا کنند که شاهد نیز آن را امضا کند. شاهد باید حداقل ۱۸ سال داشته باشد و باید از سلامت روحی و روانی (کفایت عقلی\*) برخوردار باشد. لازم نیست که شاهدی از شرایط توافق‌نامه‌ی شما اطلاع داشته باشند، بلکه آن‌ها تنها به عنوان “شاهد امضا کردن” شما در آنجا حضور دارند. ممکن است روزی از شاهد خواسته شود که تأیید کند امضاکنندگان قرارداد، از کفایت عقلی (سلامت کامل روحی-روانی) برخوردار بوده و هیچ‌یک به خاطر تهدید یا اجبار ناچار به امضای قرارداد نشده‌اند.

#### \*Mentally competent

زمانی که توافق‌نامه امضا شود، تبدیل به یک قرارداد و پیمان‌نامه‌ی قانونی می‌شود. مهم است که شما “پیش از امضای توافق”، به طور کامل متن قرارداد را درک کرده و با شرایط مندرج در آن موافق باشید.

شما نیاز ندارید که “قرارداد جدایی” را در دادگاه ثبت کنید. این یک قرارداد خصوصی بین دو زوج است. این قرارداد در صورتی که بعدها اختلاف‌نظر و انکاری بروز کند، می‌تواند در دادگاه استفاده شود.

برای ملاحظه‌ی چک‌لیست و راهنمای گام به گام در تنظیم “توافق‌نامه‌ی جدایی”، به نشریات این انجمن تحت عنوان “چه چیزهایی را باید در توافق‌نامه جدایی گنجانند؟” \*مراجعه کنید

#### \*What Do I Include in a Separation Agreement?

## تقسیم اموال Division of Property



اعتقادات فرهنگی فراوان در مورد حقوق همسران هنگام و بعد از ازدواج وجود دارد. برای مثال، در فرهنگ‌هایی که به مهریه اعتقاد دارند، ممکن است در صورت تقاضای طلاق از طرف زن، او حق خود را نسبت به دریافت مهریه از دست بدهد مگر این‌که بتواند ثابت کند شوهرش گناهکار بوده است. این رسوم ممکن است مطابق با قوانین کانادا نباشد.

همسران ازدواج‌کرده (مزدوج): قانون می‌گوید که ارزش هر دارایی که در دوره زندگی مشترک حاصل شده (و هنوز هست) به طور مساوی بین زن و شوهر تقسیم می‌شود. بدهی‌ها نیز به‌طور مساوی تقسیم می‌شوند. با این حال، اگر یک تقسیم ۵۰/۵۰ برای خانواده شما مطلوب نیست، زن و شوهر می‌توانند خود در مورد هرگونه تقسیم نابرابر اموال به توافق برسند و یا یک قاضی می‌تواند درباره‌ی تقسیم نامساوی دارایی حکم بدهد. همسران می‌توانند با توجه به شیوه‌های

فرهنگی خود، برای تقسیم دارایی به توافق برسند. این توافق بایستی در یک توافق نامه جدایی که توسط یک وکیل امضا شود، درج گردد. اگر اموال در یک کشور دیگر باشد، مهم است که درباره چگونگی اعمال قوانین کانادا، مشاوره حقوقی داشته باشید.

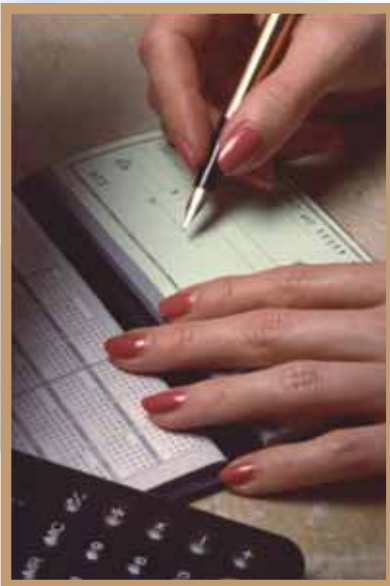
همسران ازدواج نکرده (غیرمزدوج، عرفی): قانون تقسیم مساوی اموال برای همسران عرفی جاری نیست. چنین زوج‌هایی وقتی از هم جدا می‌شوند، فردی که نام او روی سند یا مدرک خرید باشد، یگانه مالک آن است. همسر عرفی مسوول بدهی‌های آن دیگری نیست، مگر این که بدهی به نام هر دو باشد یا بابت آن، ضمانت کرده باشد. با این حال، شما و همسرتان می‌توانید روی هر نوع تقسیم اموال و بدهی، به توافق برسید، یا یکی از طرفین می‌تواند در دادگاه، دادخواست رسیدگی به تقسیم اموال و بدهی‌ها را مطرح کند. اگر شما وقت یا پول خود را برای دارایی که به نام همسرتان است صرف کرده‌اید، شاید بخواهید با یک وکیل در مورد طرح یک دادخواست برای گرفتن سهم خود از ارزش آن دارایی، صحبت کنید. حقوق بازنشستگی، ممکن است از طرف کارفرما یا دولت برای همسران ازدواج نکرده قابل تقسیم باشد. مهم است از مسوول امور بازنشستگیان اطلاعات لازم در این مورد را بگیرید. برای اطلاعات بیشتر در مورد زوج‌های ازدواج نکرده، جزوه‌ی “زندگی باهم” از سری انتشارات انجمن اطلاعات حقوق اجتماعی\*\* را ملاحظه کنید.

\*Living Together | \*\* CLIA

### آیا می‌توانم همسر سابق خود را وادار به ترک خانه‌ی خانوادگی کنم؟

هر دو همسر حق یکسان در مورد زندگی کردن در منزل خانوادگی را دارند و هیچ‌کدام از دو طرف نمی‌تواند دیگری را وادار به ترک خانه کند، مگر این که دادگاه حکم کرده باشد.

## پشتیبانی از همسر Spousal Support



در بعضی فرهنگ‌ها، امتیاز پشتیبانی مالی همسر ممکن است به “تقصیر” مرتبط باشد. به عنوان مثال، اگر زن رابطه نامشروع داشته باشد، ممکن است نتواند درخواست پشتیبانی مالی بکند، یا اگر یک ازدواج قبل از دوره سه ساله‌ی تعهد اسپانسر\* به پایان برسد، ممکن است اسپانسر تصور کند که موظف نیست پشتیبانی از همسر یا فرزند را ادامه دهد. این موارد از نظر قوانین کانادا درست نیست.

### Three year sponsorship period+

+در مواردی که همسر با قانون اسپانسرشیپ ازدواج و مهاجرت کرده باشد، شخص اسپانسر به طور قانونی برای یک دوره زمانی سه ساله، ضامن حمایت مالی اوست.



“پشتیبانی از همسر” (اسپوزال ساپورت) مبلغی است که یک همسر پس از جدایی یا طلاق، برای کمک به هزینه‌های جاری به همسر سابق خود می‌پردازد. این مبلغ از سوی همسری که درآمد بیشتری دارد به طرف دارای درآمد کمتر پرداخت می‌شود. پشتیبانی از همسر به صورت خودبخودی نیست و نیاز به درخواست دارد. همسری که درخواست پشتیبانی می‌کند، باید اثبات کند که شایستگی این امتیاز را دارد. در این صورت انتظار می‌رود یکی از همسران سابق کار کند و پولی به‌دست بیاورد (اگر توانایی دارد). در ازدواج عرفی (غیرمزدوج) یک شریک در صورتی می‌تواند درخواست پشتیبانی مالی کند که دستکم ۳ سال زندگی مشترک و یا یک فرزند باهم داشته باشند. شریک زندگی عرفی برخلاف همسر مزدوج بایستی دادخواست حمایت مالی را طی مدت دو سال از جدایی ارائه دهند. پرداخت‌های پشتیبانی مالی همسر، شاید نه‌باید- بر اساس خط مشی “راهنمای مشورتی دادگستری کانادا برای حمایت همسر”\* باشد. وکیل‌ها و قاضی‌ها باید عوامل مختلفی را برای تصمیم‌گیری در مورد ضرورت پشتیبانی همسر، محدوده‌ی مناسب و مدت آن در نظر بگیرند.

\*Justice Canada’s Spousal Support Advisory Guidelines

## فرزندان Children

### سرپرستی و دسترسی (برنامه‌ریزی والدین)

#### Custody and Access (Parenting Arrangements)

در بعضی فرهنگ‌ها، وقتی یک خانواده از هم می‌پاشد، رسم است که فرزندان با پدر زندگی کنند. در برخی جوامع دیگر، فرزندان طلاق با مادر زندگی می‌کنند. ممکن است مهاجرین جدید ندانند که در کانادا، هر دو همسر حق یکسانی نسبت به فرزندان دارند. یک زن ممکن است نگران از دست دادن حق سرپرستی بچه به شوهرش باشد به این دلیل که مرد درآمد بیشتری دارد. وقتی یک خانواده‌ی مهاجر از هم پاشیده می‌شوند، ممکن است نگرانی وجود داشته باشد که یک همسر بخواهد به کشور مبدأ برگردد و فرزند را بدون اجازه همسر دیگر با خود ببرد (فرزندربایی\*\*).

\*\* Parental abduction

سرپرستی چند نوع دارد\*:

- سرپرستی مشترک؛ هر دو والد (پدر و مادر)، حق قانونی برای تصمیم‌گیری‌های مهم در مورد فرزند را دارند. میزان زمانی که فرزند با والدین می‌گذراند، می‌تواند متفاوت باشد. این نوع سرپرستی، معمول‌ترین نوع در جزیره پرنس ادوارد است.
- سرپرستی فردی (یک والد)؛ یک والد حق قانونی برای گرفتن تصمیم‌های بزرگ درباره فرزند و والد دیگر تنها حق دسترسی به کودک را دارد. این نوع سرپرستی در جزیره پرنس ادوارد معمول نیست.
- سرپرستی تقسیم‌شده (تفکیکی)؛ سرپرستی فرزندان بین والدین تقسیم می‌شود که هر والد سرپرستی یک یا چند فرزند را دارد. سرپرستی جداگانه در جزیره پرنس ادوارد معمول نیست.

### \*Types of custody (Joint custody, Sole custody, Split custody)

شما و والد دیگر می‌توانید برای سرپرستی و دسترسی فرزندان به یک توافق مشترک برسید و یا می‌توانید از یک وکیل یا یک میانجی کمک بگیرید.

اگر شما این نگرانی را دارید که والد دیگر یا سایر اعضای خانواده، فرزندان را از کانادا بیرون ببرند یا آن‌ها را پنهان کنند، می‌توانید اقدام‌هایی انجام دهید. به "اداره گذرنامه کانادا" (پاسپورت کانادا) بگویید که شما راضی به صدور گذرنامه برای فرزندان نیستید (اگر شهروند کانادا هستند) و از آن‌ها بخواهید که نام فرزندان را در "لیست کنترل پاسپورت" بگذارند.

- منابعی برای اطلاعات بیشتر در پیشگیری از فرزندربایی:  
پاسپورت کانادا (اداره گذرنامه کانادا) تماس رایگان:

1-800-567-6868

1-866-255-7655

[www.travel.gc.ca](http://www.travel.gc.ca)

افراد با مشکل شنوایی:

- فرزند ربایی بین المللی: راهنما برای والدین جا مانده:



- واحد مشاور کودکان آسیب پذیر، واحد بین‌الملل، تماس رایگان در کانادا: 1-800-387-3124
- مرزبانی کانادا (بُرِدِرکانادا) اگر فرزندان شما شهروند کانادا نیستند، تماس رایگان: 1-800-461-9999
- سفارتخانه کشور خود و یا آژانسی که گذرنامه‌های بچه را صادر کرده نیز می‌توانید تماس بگیرید.

## حمایت فرزند

### Child Support

در بعضی از کشورها، فرزندان که والدین آن‌ها ازدواج قانونی نکرده‌اند، ممکن است حق حمایت و ارث نداشته باشند. بعضی ممکن است تصور کنند که اگر هیچ وقت با همسرشان زندگی نکرده‌اند، مجبور به تأمین هزینه و حمایت مالی فرزند نیستند. ولی بر اساس قانون کانادا، هر دو والد باید در هزینه‌های بزرگ کردن فرزندان سهمیم باشند، حتی اگر ازدواج نکرده یا باهم زندگی نکرده باشند. در کانادا، چیزی به عنوان کودک نامشروع وجود ندارد.

در سراسر کانادا، والدین می‌توانند از دستورالعمل‌های حمایت مالی فرزندان، برای محاسبه‌ی مبلغی که والد بدون سرپرستی باید بپردازد، استفاده کنند:

<http://www.justice.gc.ca/eng/fl-df/child-enfant/cst-orpe.html>

طبق دستورالعمل‌ها، ولو پدر و مادر به یک اندازه از فرزند مراقبت کنند (۴۰٪ یا بیشتر)، ولی یکی از والدین که درآمد بالاتری دارد، گاه باید مبلغی برای مخارج فرزند به والد دیگر بپردازد.

در جزیره پرنس ادوارد، حمایت از فرزند تا ۱۸ سالگی (سن بلوغ کامل) ادامه دارد. اگر کودک معلولیت یا بیماری دارد و یا تمام وقت دانشگاه می‌رود، این حمایت می‌تواند بیشتر ادامه یابد.

دستورالعمل‌ها “هزینه پایه” پرداختی ماهانه برای حمایت از فرزند را تعیین می‌کند. علاوه بر مبلغ پرداختی ماهیانه، یک والد می‌تواند درخواست پول بیشتری برای “هزینه‌های مخصوص” مانند هزینه درمان مشخص، خرج تحصیل، فعالیت‌های فوق برنامه، مهد کودک و سایر هزینه‌ها داشته باشد. اگر وضعیت تغییر کند، برای مثال میزان درآمد والدی که مسوول هزینه کودک است افزایش یا کاهش چشمگیری داشته باشد، هر کدام از والدین می‌توانند از دادگاه درخواست کنند که دستور مقرر برای حمایت مالی تغییر کند.

شما به مجرد “جدایی”، می‌توانید درخواست حمایت مالی فرزند را مطرح کنید. برای راهنمایی رایگان درباره درخواست دستور حمایت مالی فرزندان، با “اداره دستورالعمل‌های حمایت از فرزندان” تماس بگیرید: شارلوت تان

902-368-6220

سامر سایید

902-888-8188

\*Child Support Guidelines Office





## طلاق Divorce

ترس از طلاق می‌تواند ریشه در ارزش‌های فرهنگی یا مذهبی داشته باشد. در برخی فرهنگ‌ها، فقط مرد می‌تواند فرآیند طلاق را آغاز کند. اگر زن طلاق بگیرد، ممکن است هیچ‌وقت نتواند خانواده‌اش را ببیند. زنان طلاق‌گرفته، ممکن است شأن مناسبی نداشته باشند. آن‌ها چه‌بسا از نظر اقتصادی مستقل نباشند و طلاق، بار سنگینی بر دوش خانواده‌ی ایشان بگذارد. طلاق در کانادا ممکن است در کشور مبدأ زوج به رسمیت شناخته نشود. ممکن است زنان، بخصوص در حین فرآیند حمایت مهاجرتی (اسپانسرشیپ)، با تهدیدهای ناشی از طلاق کنترل شوند. در این بخش، قانون و مقررات طلاق در کانادا شرح داده می‌شود.

مقررات برای طلاق در کانادا در چهارچوب “قانون اجرایی طلاق” \*آمده است. هر کدام از همسران می‌تواند درخواست طلاق کند. نیازی نیست که شما نشان دهید چه کسی مقصر است. تعیین مقصر هیچ مزیتی ایجاد نمی‌کند. ولو همسران با طلاق موافق نیست، شما می‌توانید از قاضی درخواست طلاق کنید. همسر شما نمی‌تواند شما را وادار به ماندن در زندگی زناشویی بکند. شما نمی‌توانید بدون اطلاع همسران طلاق بگیرید. همسران باید فرصت ملاحظه‌ی درخواست و مدارک طلاق شما را داشته باشد و باید قادر به جواب‌دادن باشد.

### \*Divorce Act

طلاق تنها با یک “حکم طلاق” \* که توسط قاضی صادر شود، محقق می‌شود و ازدواج تنها با این حکم می‌تواند به پایان برسد. در کانادا ازدواج مجدد پیش از آن که ازدواج قبلی به صورت قانونی خاتمه یابد، غیرقانونی است. در عین حال در دوره “جدایی”، هرچند وضعیت قانونی شخص “متاهل” است، اما می‌تواند وارد رابطه جدیدی شود و یک زندگی مشترک عُرُفی را با هرکسی آغاز کند.

### \*Divorce Judgment



برای شروع روند طلاق در کانادا، شما یا همسران باید حداقل یک سال در کانادا زندگی کرده باشید. شما اگر در کشور دیگری ازدواج کرده‌باشید، می‌توانید در کانادا طلاق بگیرید. لازم نیست که شما شهروند کانادا باشید تا طلاق بگیرید. برای دادخواست طلاق، در استان محل اقامت اقدام کنید. برای طلاق گرفتن در جزیره پرنس ادوارد، شما یا همسران باید حداقل ۳۶۵ روز گذشته (یک سال) را در این جزیره زندگی کرده باشید.

در کانادا اگر زندگی مشترک به یکی از سه دلیل خراب شده باشد، می‌تواند تقاضای طلاق انتخاب شود:

- یک سال جدایی
- رابطه جنسی نامشروع همسر
- خشونت جسمی یا روحی از سوی همسر



اکثر مردم کانادا بعد از یک سال جدایی، طلاق می‌گیرند. طلاق به دلیل زنا یا خشونت در جزیره پرنس ادوارد کمیاب است.

## یک سال جدایی

### One Year Separation

قانون اجرایی طلاق بیان می‌کند که یک راه برای اثبات خاتمه‌ی ازدواج، قطع رابطه‌ی همسران و یک‌سال زندگی "دور و جدا" از هم است. شما می‌توانید روند طلاق را قبل از پایان یک سال جدایی آغاز کنید، ولی تا تکمیل این مدت، حکم طلاق صادر نمی‌شود. برای اطلاعات بیشتر، صفحه ۲ را ملاحظه کنید.

دوره جدایی باید یک سال مداوم و متصل به زمانی باشد که حکم طلاق اعطا می‌شود. با این حال، قانون اجرایی طلاق اجازه می‌دهد همسران در دوران جدایی، رابطه‌ی جنسی آزمایشی با هدف تلاش برای بازگشت به زندگی داشته باشند. در صورتی که شما کمتر از ۹۰ روز در دوره یک ساله‌ی جدایی، رابطه‌ای به عنوان "جماع آزمایشی" داشته باشید، وقفه‌ای در جدایی یک ساله محسوب نمی‌شود.

## خیانت همسر

### Adultery Committed by the Other Spouse

یک راه دیگر برای اثبات گسستگی ازدواج، اثبات خیانت همسر (زنا) است. شما نمی‌توانید به‌خاطر خیانت خود، درخواست طلاق کنید، بلکه این دادخواست می‌تواند به دلیل خیانت همسر باشد. در دادگاه باید برای ادعای خود برهان محکم داشته باشید.

## خشونت و ظلم روحی و جسمی همسر\*

### Mental or Physical Cruelty Committed by the Other Spouse

راه سوم برای اثبات گسستن ازدواج، خشونت و ظلم است. ظلم می‌تواند روحی یا جسمی باشد، ولی باید باهم بودن را ناممکن کرده باشد. شما باید در دادگاه برهان معتبر ارائه نمایید.



## طلاق نزاعی و غیرنزاعی (اختلافی و توافقی)

### Contested and Uncontested Divorces

طلاق نزاعی (اختلافی) یعنی دو همسر روی شرایط طلاق توافق ندارند. برای مثال آن‌ها شاید در مورد سرپرستی فرزند یا مالکیت خانه به نظر مشترک نرسند.

اگر همسران خودشان، یا با کمک وکیل و میانجی، در مورد شروط طلاق به توافق نرسند، ممکن است لازم شود که به دادگاه مراجعه کنند. اگر طلاق به جلسه دادگاه کشیده شود، تصمیم درباره موضوعات مورد اختلاف با قاضی خواهد بود.

طلاق توافقی (بدون نزاع) یعنی دو همسر روی همه‌ی شرایط طلاق توافق داشته باشند. طلاق غیر نزاعی در ساختمان دادگستری ثبت می‌شود، یک قاضی بررسی می‌کند و حکم طلاق توسط قاضی صادر می‌شود. نیازی به جلسه دادگاه نیست. تکمیل روند طلاق توافقی می‌تواند بین ۳ تا ۶ ماه طول بکشد. یک طلاق نزاعی معمولاً بیشتر طول می‌کشد. همسران در طلاق توافقی ممکن است نیاز به استخدام وکیل نداشته باشند، ولی مشاوره حقوقی همیشه پیش از امضای مدارک قانونی توصیه می‌شود.

برای طلاق توافقی، می‌توانید از بسته طلاق توافقی\* در وبسایت انجمن اطلاعات حقوق اجتماعی استفاده کنید. در این بسته همه فرم‌ها و دستورالعمل‌های لازم برای روند طلاق توافقی در جزیره پرنس ادوارد فراهم شده است. برای اطلاعات بیشتر در مورد خرید این بسته، با ما تماس بگیرید.

\*Uncontested Divorce Kit

ایمیل:

clia@cliapei.ca

تلفن‌ها:

902-892-0853 | 1-800-240-9798

## سایر جزئیات مهم:

- اگر فرزندان وابسته به والدین دارید، تأمین هزینه حمایتی فرزند "اجباری" است. اگر درخواست طلاق مطرح شده ولی هزینه حمایت مالی فرزند پرداخت نشده باشد، قاضی ممکن است دادخواست طلاق را رد کند، تا زمانی که موضوع حمایت مالی فرزندان مقرر و اقدام شود.

- وقتی روند طلاق شما کامل شود، دادگاه یک گواهی‌نامه طلاق\* صادر می‌کند. این گواهی را در کنار سایر مدارک مهم خود نگهداری کنید، زیرا اداره ثبت احوال کانادا\*\* برای اخذ گواهی ازدواج مجدد آن را خواهد خواست و مدرک طلاق محسوب می‌شود. اگر گواهی‌نامه طلاق گم شود، صدور مجدد (المثنی) مستلزم پرداخت هزینه است.

\* Certificate of Divorce | \*\* Vital Statistics

- اگر شما طلاق گرفتید یا جدا شدید، ایده‌ی خوبی است که یک وصیت‌نامه جدید تنظیم کنید. اگر از قبل وصیت‌نامه دارید، ممکن است بخواهید نام همسر سابقتان را از آن حذف کنید. اگر ازدواج مجدد کنید، وصیت‌نامه قبلی دیگر اعتبار ندارد و باطل می‌شود. برای اطلاعات بیشتر راجع به وصیت‌نامه، به نشریه انجمن با عنوان وصیت‌نامه\* مراجعه کنید.

\*Wills



## لغو ازدواج Annulments

لغو ازدواج می‌تواند ابطال مذهبی یا ابطال قانونی باشد. برای لغو مذهبی یک ازدواج، این ابطال تنها در محل عبادت شما می‌تواند باشد. این نوع لغو را قانون به رسمیت نمی‌شناسد. اگر شما یک ابطال مذهبی ازدواج اخذ کنید ولی طلاق قانونی یا لغو قانونی ازدواج نداشته باشید، شما همچنان از نظر قانون متأهل محسوب می‌شوید. اگر خواستار ابطال مذهبی ازدواج خود هستید، در مورد روند آن با رهبر مذهبی خویش صحبت کنید.



ابطال قانونی ازدواج یعنی یک ازدواج از همان آغاز باطل شود. اگر شما حکم ابطال قانونی ازدواج را بگیرید، به طلاق نیازی ندارید. حکم ابطال قانونی ازدواج در شرایط خیلی نادری صادر می‌شود.

در شرایط بسیار ویژه‌ای ابطال قانونی ازدواج می‌تواند صادر شود:

- عدم تکمیل ازدواج: وقتی یکی از همسران دچار ناتوانی دائمی جنسی باشد یا نخواهد هیچ رابطه جنسی داشته باشد و همسرش در این مورد پیش از ازدواج اطلاعی نداشته باشد، ازدواج کامل نشده است. اگر همسران حتی یک بار، بعد از ازدواج با هم رابطه جنسی داشته باشند، ازدواج تکمیل محسوب می‌شود.
- ازدواج منسوبین فامیلی درجه یک: اگر همسران رابطه خانوادگی بسیار نزدیک یا فرزندخواندگی داشته باشند.
- ازدواج زیر سن قانونی: اگر همسران زیر سن ۱۸ سال، بدون مجوز قانونی ازدواج کرده باشند.
- ازدواج تحت فشار و تهدید: ازدواجی که به خاطر تهدید، اجبار، یا ترس از امنیت صورت گرفته باشد.
- عدم قابلیت روانی و ذهنی: زمانی که همسر قابلیت ذهنی کافی برای ورود به یک قرارداد و تعهد قانونی را نداشته باشد.
- ازدواج سابق: اگر وضعیت تاهل همسر در زمان این ازدواج، به طور قانونی "متاهل" بوده باشد.
- عدم اعلام رضایت: اگر یک یا هر دو همسر در موقع ازدواج، توانایی ابراز رضایت خود را نداشته باشند.

ممکن است دلیل‌های دیگری نیز برای ابطال قانونی ازدواج وجود داشته باشد. اگر گمان می‌کنید می‌توانید برای یک ابطال قانونی ازدواج اقدام کنید و مایل هستید که موضوع را دنبال کنید، نیاز به مشاوره حقوقی خواهید داشت.

## راهنمایی حقوقی Legal Advice

این همواره فکر خوبی است که در زمان جدایی یا طلاق، با یک وکیل صحبت کنید. به خصوص اگر شما و همسرتان نمی‌توانید روی شرایط طلاق موافقت کنید، کار درست همین است. همچنین اگر از روند قانونی سردر نمی‌آورید، یا در صورتی که نمی‌توانید بخش‌هایی از یک روند را کامل کنید، با یک وکیل تماس بگیرید. خدمات ارجاع به وکیل\* می‌تواند امکان یک مشاوره کوتاه با وکیل را با هزینه‌ای اندک مهیا کند. برای دسترسی به این سرویس، با انجمن تماس بگیرید.

\* The Lawyer Referral Service

## حل اختلاف خارج از دادگاه Resolving Conflict Outside of Court

اگر شما و همسرتان نمی‌توانید با شرایط جدایی یا طلاق کنار بیایید، ممکن است نیاز به کمک حرفه‌ای داشته باشید. قبل از این که سراغ دادگاه بروید، شیوه‌های احتمال حل اختلاف بیرون از دادگاه برای خانواده را بررسی کنید:

روش میانجی‌گری: شما، همسرتان و یک میانجی بی‌طرف وارد روش میانجی‌گری می‌شوید. میانجی با بررسی مسایل و یافتن زمینه‌های مشترک بین شما و همسرتان، هر دو شما را در رسیدن به یک راه حل مشترک کمک می‌کند. هدف از میانجی‌گری، رسیدن به یک موافقت‌نامه‌ی دوجانبه است. برای پیدا کردن یک میانجی در منطقه‌ی خود، می‌توانید به وب سایت مراجعه کنید. اگر برای توافق روی شرایط فرزند نیاز به کمک دارید، سرویس رایگان میانجی‌گری از طریق دادگاه خانواده ارائه می‌شود.  
تلفن و وبسایت:

www.mediationpei.com | 902-368-6655

شیوه‌ی همکاری: شما، همسرتان، وکلای همکار و گاه پشتیبانان حرفه‌ای مثل شخص حرفه‌ای در امور مالی و یا متخصص سلامت روان، توافق می‌کنند که مشکلات شما را بدون این که به دادگاه برسد، حل کنند. این روند بر اساس احترام متقابل و به نفع خانواده است. برای اطلاعات بیشتر در این زمینه، به وب سایت انجمن بروید.  
وبسایت:

www.cppei.ca

## سایر خدمات حمایتی:



انجمن اطلاعات حقوق اجتماعی\*: این انجمن ارائه دهنده‌ی اطلاعات حقوقی، ارجاع به مراجع ذیربط و همچنین نشریات مرتبط با موضوعات قانونی، سخنرانی‌های عمومی و مطالب عمومی عرضه شده، به هر دو زبان رسمی کانادا می‌باشد. این یک خدمت رایگان و محرمانه است. ما همچنین "سرویس ارجاع به وکیل" را میزبانی می‌کنیم، که یک مشورت کوتاه با وکیل در قبال هزینه‌ای کم را شامل می‌شود.

\*Community Legal Information Association



وبسایت:

[www.cliapei.ca](http://www.cliapei.ca)

ایمیل:

[clia@cliapei.ca](mailto:clia@cliapei.ca)

تلفن:

902-892-0853 | 1-800-240-9798

مشاور قوانین خانوادگی\*: تحت این برنامه ممکن است برای افراد کم‌درآمد، نیابت قضایی در زمینه‌ی برخی مسایل مرتبط با قانون خانواده پذیرفته و پوشش داده شود. ملاک‌های خاصی اگر داشته باشید، پذیرفته می‌شود.

\*Family Legal Aid

تلفن (نواحی کینگز و کوئینز):

902-368-6540

تلفن (ناحیه پرینس):

902-888-8066

دوایر دستورالعمل‌های حمایت کودک\*: این خدمت رایگان شامل اطلاعات لازم مالی در مورد میزان حمایتی که فرزند شما مشمول می‌شود، بر اساس دستورالعمل‌های پشتیبانی از کودک می‌باشد. کارکنان این ادارات به شما در تنظیم درخواست حمایت مالی از دادگاه و یا انواع حمایت کودک، کمک می‌کنند. این دفتر همچنین فرم‌های مختلفی که برای اقدامات اداری بین مراکز قضایی استان‌های مختلف نیاز است را دارد. بر اساس قانون مصوب فراناحیه‌ای (بین استانی) \*\*، اگر همسر شما در یک استان یا کشور دیگر زندگی می‌کند، ممکن است بتوانید دادخواست خود را در جزیره پرنس ادوارد تکمیل کنید تا به محل اقامت همسر ارسال شود.

\*Child Support Guidelines Offices | \*\* Interjurisdictional Support Orders Act

تلفن (شارلوت تان):

902-368-6220

تلفن (سامرساید):

902-888-8188

دفتر مدیریت تجدید حسابرسی\*: اگر شما یک دستور حمایت کودک یا توافق‌نامه‌ای دارد که تجدید محاسبه‌ی سالانه برای مسایل مالی کودک دارد، می‌توانید دستور یا موافقت‌نامه را در این اداره ثبت کنید تا تجدید محاسبات، همه ساله مدیریت شود. اگر در حکم یا موافقت‌نامه‌ی شما حسابرسی قید نشده باشد، از این سرویس نمی‌توانید استفاده کنید.

\*Administrative Recalculation Office

تلفن:

902-368-4109



برنامه‌ی اعمال قانون\*: جمع‌آوری و توزیع وجوه مربوط به حمایت مالی کودک و همسر تحت این برنامه صورت می‌گیرد. اگر مفاد دستور یا توافق‌نامه اجرا نشود، فشار قانونی اعمال می‌شود. برای استفاده از این خدمات، بایستی دستور یا موافقت‌نامه مربوطه را تحت این برنامه ثبت کنید.

\*Maintenance Enforcement Program

تلفن:

902-368-6010 | 902-894-0383

سرپرستی مثبت از دو خانه\*: دوره‌ها و نشست‌های آموزشی رایگان در کامیونیتی‌های مختلف جزیره، برای والدینی که قصد جدایی یا طلاق دارند یا فرزندان در دو خانه رشد می‌کنند، ارائه می‌شود. این دوره‌ها می‌تواند در چالش‌نگرانی کودکی که در میدان درگیری والدین گیر افتاده، کمک کند. اگر هر دو والدین در برنامه‌ها شرکت کنند، هر یک در نشست جداگانه‌ای حضور خواهد یافت. در راستای کمک به کودکان طلاق، برنامه‌هایی نیز برای برخی گروه‌های سنی برگزار می‌شود تا بتوانند با موضوع جدایی یا طلاق والدین، بهتر کنار بیایند.

\*Positive Parenting From Two Homes

تلفن:

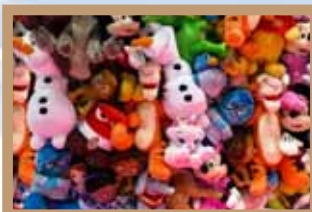
902-368-4333 | 1-877-203-8828

سرپرستی سه "پ": "تریپل پ" یک برنامه تربیت فرزند است که ایده‌ها و رویکردهای سالم در رشد کودک و نوجوان را به والدین ارائه می‌کند. والدین هر استراتژی و راه حلی را که برای خانواده‌ی خود مناسب‌تر تشخیص دهند، انتخاب می‌کنند.

\*Triple P parenting

وبسایت:

[www.triplep-parenting.ca/pei](http://www.triplep-parenting.ca/pei)



موسسه‌های سلامت روان\*: ارائه‌ی خدمات مشاوره به افراد و خانواده‌هایی که با چالش‌های سلامت روان مواجه هستند.  
\*Community Mental Health

تلفن شارلوت تان:

902-368-4430

سامر ساید:

902-888-8180

مانی‌گیو:

902-838-0960

## خشونت خانوادگی Family Violence

خشونت خانوادگی می‌تواند اشکال متفاوتی داشته باشد، مانند آزار عاطفی، صدمه جسمی، آسیب جنسی، تحقیر فرهنگی و لطمه‌ی مالی. هرکسی ممکن است قربانی خشونت خانوادگی واقع شود. در این بخش در مورد آزار به زن سخن می‌گوییم، اما این اطلاعات برای مرد نیز می‌تواند صدق کند.

در جزیره پرنس ادوارد -مثل همه‌جای کانادا- هر شکل از خشونت خوب نیست. اگر شما توسط کسی که باید دوستانه بود و مراقبتان باشد، آسیب ببینید، این پذیرفته نیست. در کانادا، قوانینی برای محافظت از شما در مقابل بی‌حرمتی‌های جنسی، جسمی و عاطفی وجود دارد. اگر شما در خانه احساس تهدید و ناامنی می‌کنید، کمک برای شما فراهم است. افراد آموزش دیده‌ای هستند که وضعیت شما را درک می‌کنند و می‌توانند روی موضوع شما کار کنند. در کانادا، این حقوق انسان است که هرکس آزاد از خشونت زندگی کند.





اگر کسی به شما یا فرزند شما آسیب می‌رساند، می‌توانید با پلیس به شماره ناین‌وان‌وان (۹۱۱) تماس بگیرید. آن‌ها به خانه شما می‌آیند. آن‌ها با خانواده شما صحبت می‌کنند. پلیس ممکن است اتهام تهدید به ضرب و شتم را بر علیه شخص پرخاشگر مطرح کند. اگر تهدید به ضرب و شتم جدی باشد، پلیس ممکن است شخص متجاوز را بازداشت کند. آن‌ها می‌توانند حکم حفاظت اضطراری برای شما درخواست کنند و یا می‌توانند شما را به جای امنی ببرند. اگر شما نمی‌توانید انگلیسی صحبت کنید، پلیس سعی می‌کند امکان ترجمه برای شما فراهم کند.

وقتی شما برای دستور حفاظت اضطراری درخواست می‌دهید، می‌توانید تقاضا کنید که در خانه خود اقامت داشته باشید، اگر محل امن باشد و شخص آسیب‌رسان باید از شما دوری کند. ممکن است آن شخص پرداخت اجاره یا اقساط وام را ادامه دهد و سرپرستی فرزند به طور موقت به شما سپرده شود.

شما می‌توانید با سرویس قربانیان تماس بگیرید تا اطلاعات لازم را کسب کنید و برای گرفتن حکم حمایت اضطراری کمک بخواهید:  
تلفن شارلوت تان:

902-368-4582

تلفن سامرساید:

902-888-8218

همچنین اگر شخص آسیب‌رسان\* به اتهام حمله و ضرب و شتم بازداشت شده باشد، سرویس قربانیان می‌تواند شما را در روند قانونی بعدی یاری کند. آن‌ها مطمئن خواهند شد که شما نسبت به حقوق خود مطلع شده‌اید و همه چیز را برایتان توضیح می‌دهند.

\*Abuser

مرکز خدمات پیش‌گیری از خشونت خانگی جزیره پرنس ادوارد، یک پناهگاه امن اضطراری به نام “اندرسون هاوس” دارد. اگر به شما آسیب رسیده و نیاز به یک جای امن فوری دارید، پناهگاه آندرسون هاوس ممکن است بتواند کمک کند. اینجا یک خانه امن است برای زنان و فرزندانشان که برای حفظ امنیت، ناچار به ترک یک رابطه خشونت‌آمیز شده‌اند. پناهگاه اندرسون به زنان و کودکان نیازمند در سراسر جزیره پرنس ادوارد خدمت ارائه می‌کند. این پناهگاه به صورت ۲۴ ساعته و هر روز هفته کارکنان فعال دارد. اگر ناچار هستید که برای حفظ امنیت، خانه خود را ترک کنید، با پناهگاه آندرسون هاوس برای کمک و ایجاد یک نقشه امن تماس بگیرید.

\*Anderson House

شماره تلفن خانه اندرسون:

902-892-0960 | 1-800-240-9894



اگر در یک موقعیت اضطراری هستید و امنیت ندارید، با پلیس به شماره ناین‌وان‌وان (۹۱۱) تماس بگیرید.

شماره تلفن پناهگاه آندرسون هم خود یک خط بحران و اضطرار است. ولو اگر هم نمی‌خواهید به خانه امن بیایید، می‌توانید تماس بگیرید و در مورد خشونت بپرسید و اطلاعات بگیرید. وقتی که به خط بحران زنگ بزنید، کارمند به شما اطلاعات و پشتیبانی می‌دهد و همچنین در صورت نیاز، شما را به سایر انواع کمک ارجاع می‌دهد. تماس مردان نیز با خانه امن اندرسون مورد استقبال است.



اگر از یک رابطه خشونت‌آمیز خارج می‌شوید، شما را از کشور اخراج نمی‌کنند، ولی ممکن است نیاز به انجام اقداماتی برای به‌روزرسانی وضعیت مهاجرت خود باشید. اگر مطمئن نیستید که جدایی چه تأثیری بر وضعیت مهاجرت شما در کانادا می‌گذرد، با یک وکیل مهاجرت مشورت کنید.

## وضعیت مهاجرت Immigration Status

مهاجرانی که بیرون از کانادا ازدواج کرده‌اند، ممکن است فکر کنند نمی‌توانند در دادگاه‌های کانادا برای حل مشکلات حقوق خانواده خود دادخواست بدهند. زنانی که تحت برنامه اسپانسرشیپ (حمایت مالی همسر) موفق به مهاجرت شده‌اند، ممکن است گمان کنند که با جدایی از همسر، از کشور اخراج می‌شوند. مهاجران ممکن است از چالش‌هایی که ممکن است در اثر ورود به روندهای قضایی کانادا دچار شوند، بیمناک باشند.

مهاجران در کانادا، حقوقی مشابه سایر افراد در استفاده از دادگاه برای حل کردن مسایل خانواده دارند. همسر و اسپانسر نمی‌تواند شما را وادار به ترک کانادا کند، وقتی که وضعیت شما اقامت دائم باشد.

شخصی که از کسی برای مهاجرت به کانادا حمایت می‌کند، باید یک تعهد و ضمانت مالی را امضا کرده باشد. اگر نظر و تصمیم اسپانسر برای حمایت از شما عوض شود، باید پیش از صدور کارت اقامت دائم شما، به مرکز ارزیابی پرونده مهاجرت در میسیساگا اطلاع دهد.

[CPCMEXTCOM@cic.gc.ca](mailto:CPCMEXTCOM@cic.gc.ca)

بعد از این که شما اقامت دائم کانادا را گرفتید، اسپانسر موظف است به مدت سه سال حمایت مالی از شما را ادامه دهد، ولو این که از یکدیگر جدا شوید یا طلاق بگیرید. سیستم مهاجرت، پناهندگی و شهروندی کانادا، به درخواست اسپانسر، شما را مجبور به ترک کانادا نخواهد کرد.

اگر شما یک مهاجر یا پناهنده با اقامت دائم کانادا هستید، تنها به دلیل جدایی از همسر، نمی‌توانید مجبور به ترک کانادا شوید. اگر اقامت دائم کانادا را ندارید، یک وکیل مهاجرت می‌تواند توضیح دهد که چگونه تغییر وضعیت تأهل، بر حقوق شما برای اقامت در کانادا اثر خواهد گذاشت.

برای دسترسی به اطلاعات فراوانی که برای مهاجران جدید کانادا هست، به وبسایت اداره مهاجرت، پناهندگی و شهروندی کانادا مراجعه کنید و یا با تلفن ایشان تماس بگیرید:  
وبسایت:

[www.cic.gc.ca/english](http://www.cic.gc.ca/english)

1-888-242-2100

[clia@cliapei.ca](mailto:clia@cliapei.ca) 902-892-0853 or 1-800-240-9798

تلفن:

## منابع دیگر حقوق خانواده در انجمن:

سی‌ال‌آی‌ای (انجمن اطلاعات حقوق اجتماعی)\* مقادیر فراوانی منابع رایگان را به صورت آنلاین در وبسایت خود دارد و همچنین جزوات چاپی نیز مهیا کرده است.

\*CLIA



سایر انتشارات حقوق خانواده شامل موارد زیر است:

- فرزند خواندگی (پذیرش فرزند)
- پدر و مادر شدن
- پشتیبانی مالی از کودک: آنچه نیاز دارید بدانید
- روند دادرسی مدنی
- سرپرستی و دسترسی
- روند دادگاه خانواده
- پدر بزرگی و مادر بزرگی در جزیره پرنس ادوارد
- ارقام مهم در خلال جدایی و طلاق
- اطلاعات حقوقی برای زوج‌های همجنس
- زندگی با هم
- اعمال قانون در نگهداری نام‌ها
- یک برنامه‌ی پدر و مادری برای والدین در جزیره پرنس ادوارد
- حل و فصل مسایل بیرون از دادگاه
- حمایت مالی همسر: آنچه نیاز است بدانید
- قانون مصوب خانواده در جزیره پرنس ادوارد
- در یک توافق‌نامه جدایی چه چیزهایی را بگنجانم؟

این جزوه توسط انجمن اطلاعات حقوق اجتماعی جزیره پرنس ادوارد تنها با هدف اطلاع‌رسانی و آموزش منتشر شده است. این متن شامل اطلاعات عمومی در مورد قانون است. این کتابچه شامل توجیه کامل قوانین جاری در این حوزه نیست و همچنین جایگزین توصیه‌های قانونی نیز نمی‌باشد.

اگر نیاز به توصیه حقوقی دارید، با یک وکیل تماس بگیرید. اگر وکیلی را نمی‌شناسید، می‌توانید یک وکیل را از طریق خدمات ارجاع و معرفی وکیل شناسایی کنید\*.

Lawyer Referral Service

تلفن خدمات ارجاع وکیل:

902-892-0853 | 1-800-240-9798

شما می‌توانید یک مشاوره کوتاه با قیمت کم با یک وکیل داشته باشید.

ما با سپاس فراوان اعلام می‌کنیم که این سند از چاپ PLEIS-NB به نام Family Law Matters برای مهاجران در نیو برانزویک\* استخراج شده است. ما از مطالب PLEIS-NB پس از کسب اجازه استفاده کرده‌ایم.  
[www.legal-info-legale.nb.ca](http://www.legal-info-legale.nb.ca)

انجمن اطلاعات حقوق اجتماعی در جزیره پرنس ادوارد (CLIA) یک سازمان خیریه با پشتیبانی مالی وزارت دادگستری کانادا، وزارت دادگستری و امنیت عمومی پرنس ادوارد، موسسه حقوق پرنس ادوارد و منابع دیگر است. CLIA به ساکنان جزیره اطلاعات قابل فهم و مفیدی در زمینه قانون و سیستم قضایی پرنس ادوارد می‌دهد. برای اطلاعات بیشتر، می‌توانید به وب سایت ما [www.cliapei.ca](http://www.cliapei.ca) مراجعه کنید، به ما ایمیل بفرستید [clia@cliapei.ca](mailto:clia@cliapei.ca)، یا به شماره‌های ۹۰۲۸۹۲۰۸۵۳ یا ۱۸۰۰۲۴۰۹۷۹۸ زنگ بزنید.

همچنین می‌توانید ما را از طریق فیس‌بوک، توئیتر و یوتیوب پیدا کنید:

[www.facebook.com/CLIAPEI](http://www.facebook.com/CLIAPEI)

[www.twitter.com/CLIAPEI](http://www.twitter.com/CLIAPEI)

[www.youtube.com/CLIAPEI](http://www.youtube.com/CLIAPEI)

شما می‌توانید از طریق همکاری داوطلبانه، عضویت در انجمن و یا کمک مالی، از سی‌ال‌آی‌ای حمایت کنید. بازنشر غیر تجاری این مطالب به همگان توصیه می‌شود.

شماره مجوز خیریه:

118870757 RR0001

ISBN: 978-1-897436-86-8

2018

